



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

GHI

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

so nas formas já preparadas, aquellas materias liquidas, a fim de se formarem as figuras.
Gettare sotto i piedi. Lançar, metter debaixo dos pés, pizar, calcar aos pés, atropellar.
Gettar le mani addosso. Lançar as mãos sobre alguém, agarrar.
Gettare roffore. Envergonhar-se, fazer-se vermelho.
Gettar moito, parola, o simili di che che sia. Começar hum tratado, introduzir algum discurso sobre alguma cousa; tocar algumas palavras.
Gettar della penna. Formar os caracteres, escrever correctamente.
Gettar della penna. no fig. Ganhar escrevendo.
Gettar la scomunica. Deitar a excommunhão; publicar, fulminar hum anathema.
Gettare a fondo. Lançar, metter no fundo, a-pique.
Gettare un bottone a uno. Dizer algum dito picante a alguém: *Conviciis aliquem infestari.*
GETTARSI. v. n. p. Lançar-se, arremessar-se, correr com impeto a alguma cousa, quasi precipitando-se.
Gettarsi a scavezza collo. Precipitar-se, deitar-se de cabeça abaixo.
Gettarsi a' piedi di qualcuno. Lançar-se, deitar-se aos pés de alguém.
Gettarsi via. Abandonar-se, affligir-se, affogar-se, desesperar-se.
Gettarsi a qualche cosa. Lançar-se, deitar-se a qual-quer cousa, applicar-se.
Gettarsi a qualche cosa. Começar, pôr-se a fazer alguma cousa.
Gettarsi al disperato. Desesperar, pôr-se desesperado.
Gettarsi bandito. } Pôr-se a roubar, a fazer af-
Gettarsi alla strada. } fassinatos pela estrada.
Gettarsi al cattivo. Fugir, retirar-se do bom caminho; partir-se maliciosamente do que he justo, e obrigação: *A recto recedere.*
Gettarsi all avaro. Fazer-se avarento.
Gettarsi le cose dietro, o dopo le spalle. Deitar as cousas para trás das costas, não fazer caso dellas, abandonallas inteiramente.
Gettarsi a terra, o per terra. Lançar-se, deitar-se por terra, humilhar-se, abater-se.
GETTARE. f. m. Jacto, tiro, lance; o lançar, o arremessar, o atirar.
GETTATA. v. GITTATA.
GETTATISSIMO. sup. m. MA. f. Lançado muito longe.
Gettatissimo. Muito esfragado, dissipadissimo, muito destruido, muito mal empregado.
GETTATO. adj. m. TA. f. Lançado, atirado, arremessado.
Gettato. Fundido, lançado na forma; o que se diz dos metaes, e do gesso.
Gettato in occhio. Lançado na cara, vituperado, increpado.
GETTATORE. v. m. Arremessador, o que atira.
Gettatore. Fundidor dos metaes, o que os funde.
GETTITO. f. m. Vômito, mas mais propriamente significa vômito de sangue.
GETTO. f. m. Jacto, tiro, arremesso, lance; a acção de lançar.
Getto. Cano do molde para fazer correr os metaes nos moldes.
Getto. Molde, figura, forma.
Far di getto. Fundir, lançar na forma, no molde.
D'un getto. Posto adverbialmente. De hum jacto.
Far getto. Lançar, botar, deitar as mercadorias no mar: *Jacturam facere.*

G H E

GHEA. }
GHEFFO. } v. {
*** GHEGA.** } ACCEGGIA.
*** GHEGGIA.** } GUEFFO.
 } ACCEGGIA.

GHIÈPPIO. f. m. Tataranho, ave de rapina.
Far ghièppio. Prov. Morrer.
*** GHERBÈLLIRE.** v. GHERMIRE.
GHERBINO. f. m. Nordêste, Sucuêste, vento, que fica entre o Lêste, e o Sul.
GHERMINELLA. f. f. Ligeireza de mãos, jogo de passa passa.
Gherminella. Engano, dolo, fraude, astucia dolosa, trapaça, velhacaria.
GHERMIRE. v. a. Agarrar, apanhar, arrebatado; o que se diz daquella acção, que fazem as aves de rapina, quando apanhão algum animal.
Ghermire. no fig. Agarrar, apanhar com força.
GHERMIRSI. v. n. p. v. ATTACCARSI, AZZUF. FARSÍ.
GHERMITO. adj. m. TA. f. Agarrado, apanhado, arrebatado.
Ghermito. no fig. Surripado, agarrado, apanhado com força.
GHERMITORE. v. m. Aquelle, que agarra; fallando-se das aves de rapina.
Ghermitore. Surripador, agarrador, arrapanhador, o que surripa.
GHEROFANELLA. f. f. Huma qualidade de planta.
GHEROFANO. f. m. Arvore, que produz cravos da India.
Gherofano. Cravo da India, fruto desta arvore.
Gherofano. Cravo, qualidade de flor, que cheira a cravo da India.
GHERONE. f. m. Parte de hum vestido; retalho, corte, que se põe nos vestidos para os accrescentar.
Gherone. por sem. Pedaco, retalho de alguma cousa.
Pigliarsela per un gherone. Ir-se com Deos, fugir, abalar, metter pernas. Modo baixo.
Quel, che non va nelle maniche, va ne' gheroni. Proverbio. O que não ferve para huma cousa, ferve para a outra: *Quod differtur non auferitur.*
GHETTO. f. m. Gheto, bairro, onde em Italia habitão os Judeos: *Judaorum contubernium.*
GHEZZO. f. m. Qualidade de cogumello.
GHEZZO. adj. m. ZA. f. Negro, fufco, trigueiro, moreno.
Ghezso. Moura, Mourisco, da Mourama.
Ghezso. Negro, o que se diz da uva, ou de outra cousa, que tome a cor negra.

G H I

GHIABALDANA. }
GHIABALDANO. } v. {
*** GHIACCESCO.** adj. m. CA. f. Glacial, de qual-
 dade de gello, que se gella.
GHIACCIA. f. f. Gello, caramello.
GHIACCIÀJA. f. f. Neveira, lugar, onde se conser-
 va o gello, a neve.
GHIACCIARE. v. a. Congelar, gellar, enregellar,
 condensar os licores por meio do gello.
Ghiacciare. Gellar de frio.
Ghiaccio il Rodano. Gellou-se o rio Rodano.
GHIACCIARE. v. n. } Gellar-se, congelar-se, en-
GHIACCIARSI. v. n. p. } regellar-se, condensar-se;
 } fallando-se dos licores.
GHIACCIATO. adj. m. TA. f. Gellado, enregellado,
 condensado; fallando-se dos licores.
Ghiacciato. Apanhado, cravado no gello, no car-
 mello.
Ghiacciato. Frigidissimo, muito frio.
Ghiacciato. no fig. Gellado, duro, cruel, frio,
 cruo, privado de amor.
Sopra i ghiacciati monti. Sobre os gellados montes.
D'un ghiacciato sudore. De hum frigidissimo suor.
Ghiacciato. Impenetravel, que se não pôde passar
 facilmente.
GHIACCIO. f. m. Gello, caramello, agua congella-
 da pelo frio.
Ghiaccio. Aquillo, que inspira frialdade.
Romper il ghiaccio. Romper o gello, o caramello,
 isto he, mostrar, abrir, fazer o caminho a alguém
 em

- em alguma coufa, começando-a primeiro a tratar, e facilitando-lhe a fua intelligencia: *Facem praferre.*
- * **GHIACCIO.** v. **GHIACCIATO.**
- GHIACCIOSO.** adj. m. SA. f. Gellido, congegado, enregellado, condensado pelo gello.
- GHIACCIUOLO.** f. m. Pedaco de gello, gota, pinga, humor, que fe congella.
- * **GHIACERE.** } v. } **GIACERE.**
* **GHIACINTO.** } v. } **GHIACINTO.**
- GHIADO.** f. m. Exceffivo frio, grande frialdade.
Ghiado. Adaga, cutello, espada; mas não fe acha usado, fenão com a prepoſição A.
Morto a ghiado. } Morto com huma adaga.
Tagliato a ghiado. }
- GHIAGGIUOLO.** f. m. Espadana, herua.
- GHIAJA.** f. f. Saibro, caſcalho, areia groſſa; caſcalho, que fe acha no fundo dos rios, e á borda do mar.
- GHIAJATA.** f. f. Quantidade de ſaibro, de caſcalho, de areia groſſa.
- GHIAJOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de ſaibro, de caſcalho, de areia groſſa, que tem a natureza de ſaibro.
- GHIANDA.** f. f. Bolota, lande; fruto do carvalho.
Ghianda. A cabeça, a extremidade do membro viril, cuberto do prepucio. Termo de Anatomia.
- GHIANDAJA.** f. f. Pega, paſſaro.
- GHIANDAJONE.** aug. DI **GHIANDAJA.** Pega grande.
Ghiandajone. Se coſtuma pôr, como adjunto á palavra *Uomo* por desprezo.
- GHIANDA-UNGUENTARIA.** f. f. Fruto da figura de huma aveia, produzido de huma arvore ſemelhante ao tamarindo.
- GHIANDELLINO.** dim. m. DI **GHIANDA.** Pequena bolota.
Ghiandellino. Espaço pequeno.
- GHIANDIFERO.** adj. m. RA. f. Que produz, que dá bolotas.
- GHIANDOLA.** dim. f. Pequena bolota.
- GHIANDOLINA.** dim. do dim. **GHIANDOLA.** Bolota muito pequena.
- GHIANDÜCCIA.** dim. f. Pequena bolota.
Ghiandüccia. Botão, borbulha, tumor, inchaço.
- GHIANDUSSA.** f. f. Peſte, ou tumor de peſte.
- GHIANDUZZA.** v. **GHIANDÜCCIA.**
- GHIARA.** f. f. Saibro, areia groſſa, caſcalho.
- GHIARABALDANA.** f. f. } Coufa de nenhum va-
GHIARABALDANO. f. m. } lor, palha, migalha.
- GHAZZERINO.** f. m. Qualidade de couraça, cota de malha.
- GHAZZERUOLA.** f. f. Qualidade de navio.
- GHIAROSO.** adj. m. SA. f. Cheio de ſaibro, de caſcalho, de areia groſſa.
- GIBELLINO.** f. m. Gibellino, nome de huma facção, ou ſeita, que durou muito tempo em Italia, a qual era oppoſta á de Gueſes.
- GHIEMO.** v. **GOMITOLO.**
- GHIERA.** f. f. Chapa, circulo, anel, guarnição de ferro, ou de outra materia, que fe põe em roda, ou na extremidade, ou na boca de alguns instrumentos, como bainhas, &c. a fim de que fe não abração, ou fendão.
Ghiera. Eſpecie de dardo, ou flecha antiga.
- GHIRA.** Qualidade de eleſtuar, eſpecie de medicamento ſagrado.
Ghira dell' arco. A groſſura do meſmo arco.
- GHIRABALDANA.** v. **GHIARABALDANA.**
- GHIU GHIU.** adv. Modo, com que fe coſtuma fazer eſcarneo de alguém, e he propriamente ulado pelos rapazes.
- * **GHIU.** f. m. Hum nada.
- * **GHIU.** adv. Nada.
- * **GHIÉVA.** v. **GHIOVA.**
- * **GHIIGNANTEMENTE.** adv. Surrinda-fe, alegremente.
- GHIGNARE.** v. n. Surrir-fe, rir moderadamente, dar algum ſinal de alegria por hum riſo moderado; fazer mostrar ſemblante riſonho.
- GHIGNATA.** f. f. Gargalhada de riſo, riſada grande.
Ghignata. Riſada, zombaria, eſcarneo, moſa.
- GHIGNATORE.** v. m. Aquelle, que fe furi.
- GHIGNAZZARE.** v. n. Rir, dar riſadas, furrir-fe.
- GHIGNETTINO.** dim. m. DI **GHIGNETTO.** Surrifo pequeno, leve riſo, ar de riſo.
- GHIGNETTO.** dim. DI **GHIGNO.** Surrifo, riſo pequeno, e moderado.
- GHIGNO.** f. m. Surrifo, riſo moderado; a acção de furrir-fe.
- GHIOMO.** v. **GOMITOLO.**
- GHIOTTA.** f. f. Frigideira de ferro, ou de cobre, que fe põe debaixo do aſſado para guardar o pingo da gordura, que cahe.
- GHIOTTAMENTE.** adv. Golofamente, avidamente, como glutão, appetitoſamente.
- GHIOTTERELLINO.** dim. do dim. } Pequeno;
GHIOTTERELLO. dim. m. LA. f. } goloso.
- GHIOTTINO.** v. **GHIOTTERELLINO.**
- GHIOTTISSIMO.** ſup. m. MA. f. Golosifimo, muito glutão.
- GHIOTTO.** adj. m. TA. f. Glutão, goloso, comillão, cubicoſo de comidas, e guiſados delicados; avido.
Ghiotto. Appetitoſo, goſtoſo.
Ghiotto. no fig. Deſejoſo, appetecivel, deſejavel.
Ghiotto. Vicioſo, improbo, façanhoso, ſceleſto, malvado, flagicioſo, facinoroſo.
Avere un certo ghiotto. Ter hum não ſei que de atractivo, attrahir inſenſivelmente.
Due ghiotti ad un tagliere. Proverbio. Dous cães atrás de hum oſſo, iſto he, duas peſoas na pertença de huma meſma coufa: *Duo unum expetunt pantalem.*
Una ne penſa, o un conto fa il ghiotto, e l' altro il taverniſo. Proverbio. Huma conta faz o goloso, e outra faz o eſtalajadeiro, iſto he, deitar de balde as contas ſó comſigo: *Fruſtra ſecum rationes deputare.*
- GHIOTTONCELLO.** dim. m. LA. f. } Golosozinho,
GHIOTTONCINO. dim. m. NA. f. } pequeno glutão.
- Ghiottoncello.* Hum pouco ſcelerado, algum tanto flagicioſo, e impudico.
- GHIOTTONE.** aug. Grande glutão, grande guloso.
Ghiottone. Impudico, deſavergonhado, ſceleſto, picaro, velhaco, ſcelerado.
- GHIOTTONERIA.** f. f. Glutonaria, golodice, golozina.
Ghiottoneria. Maldade, acção façanhosa, velhacaria, picardia.
- GHIOTTONERUZZA.** dim. f. Pequena golodice, módica golosina.
Ghiottoneruzza. Pequena maldade, leve rebaldaria.
- GHIOTTONESCAMENTE.** adv. Golofamente, como goloso, como glutão, com golodice.
Ghiottonescamente. Malvadamente, façanhosamente, com picardia, velhacamente.
- GHIOTTONESCO.** adj. m. CA. f. Glutão, goloso, amigo de comer bocados delicados.
Ghiottonesco. no fig. Scelerado, façanhoso, malvado, facinoroſo, iniquo.
- * **GHIOTTONIA.** v. **GHIOTTORNIA.**
- GHIOTTORNIA.** f. f. Glutonaria, golodice, gula, voracidade, golosina.
Ghiottornia. Bocados delicados, comidas, guiſados exquisitos, golosinas.
Ghiottornia. Appetite, cubiça.
Ghiottornia. no fig. Attractivo, caricia, doçura, liçãoſa, meiguice.
- * **GHIOTTURA.** v. **GHIOTTORNIA.**
- GHIOVA.** f. f. Torrão de terra, leiva.
- * **GHIOZZO.** f. m. Pronuncia-fe com o Z aſpero, e com

com o O fechado. Pequeno pedaço de alguma cousa.
Ghiozzo d'acqua. Gota, gólo de agua.
GHIOLZO. f. m. Cam a pronunciação do Z doce, e com o O aberto. Cadoz, pequeno peixe de agua doce.
Ghiozzo. no fig. Homem de grosso engenho, de juizo obtuso, estúpido, ignorante, que tem a cabeça grande.
GHIRIBIZZAMENTO. f. m. Traça, imaginação, idéa, fantazia; a acção de traçar.
GHIRIBIZZANTE. p. a. m. f. Que he fantastico, que tem caprichos.
GHIRIBIZZARE. v. a. Traçar, imaginar, fabricar castellos de vento, excogitar, maquirar, quebrar continuamente o juizo, pensando novas invenções, fazer descobrimentos extraordinarios, e estranhos.
GHIRIBIZZATORE. v. m. Excogitador, inventor; o que está continuamente maquinando com o juizo para haver de descobrir inventos novos, e estranhos.
GHIRIBIZZO. f. m. Excogitação, capricho, imaginação, fantasia, idéa estranha, nova, fingimento, invento extraordinario, ficção.
Ghiribizzo. Repentino movimento do espirito.
GHIRIBIZZOSO. adj. m. SA. f. Caprichoso, fantastico, arbitrario, que se leva das ficções, das fantasias.
GHIRIGORO. f. m. Rafgos de penna feitos arbitrariamente, cetras.
Ghirigoro. por sem. Toda a obra feita por debuxo.
GHIRLANDA. f. f. Grinalda, capella, coroa de flores, ornato da cabeça.
Ghirlanda. Coroa, coufa, que cerca, circulo.
Una ghirlanda costa un quattrino, e non iſtà bene ad ogni uno. Proverbio. O homem deve ter mais respeito ao que lhe convem, do que ao que elle póde fazer: *Quid decent, in primis confidera.*
Morir colla ghirlanda. Morrer virgem. levar palma, e capella á cova: *Virginèi pudoris intemerato flore mori.*
GHIRLANDARE. v. a. Pôr huma grinalda, huma coroa de flores na cabeça, ornar com huma grinalda, tocar, coroar, enfeitar.
GHIRLANDATO. adj. m. TA. f. Ornado com huma grinalda, com huma coroa de flores, coroadado, toucado, enfeitado.
GHIRLANDELLA. dim. f. } Dim. DI GHIRLAN-
GHIRLANDETTA. dim. f. } DA. Grinaldazinha, pequena coroa de flores, leve toucado.
GHIRLANDUZZA. dim. v. GHIRLANDELLA.
GHIRO. f. m. Arganz, qualidade de rato agreste.
GHIRONDA. f. f. Instrumento Musico.
GHIRONE. f. m. Orla, barra, franja do vestido.

G I A

GIÀ. Monossyllabo. Adverbio de tempo passado. Em outro tempo, antigamente, no tempo passado.
Già. Já, então.
Già era il Sole inchinato al vespro. Já o Sol hia a pôr-se.
Già. Particula expletiva, que corresponde a estas dos Latinos: *Quidem*, e *Sane*. Na verdade, e certamente, já.
Già. Particula expletiva, que dá alguma força, e ornato ao discurso.
Del mio fermo voler già non mi sveglia. Do meu firme querer já não me tira.
Già. He huma particula, que significa hum tempo, que nos parece muito prompto. Já.
Già tempo. Já ha muito tempo.
Già lungo tempo. } Ha dilatado tempo.
Già dall'ora. Já então.
Già mo. Agora já.
Già sù. Já foi, foi em outro tempo.
Già mai. Já mais, algumas vezes.
Già mai non. Nunca já mais.
GIACCHE. adv. Já que, pois que.

GIACCHERA. f. f. Engano, peça, brinco, logração, chatco, zombaria, mófa.
GIACCHIARE. v. n. Grafnar como os corvos.
GIACCHIATA. f. f. Redada; a acção de lançar a rede varredoura.
GIACCIO. f. m. Rede varredoura.
Gettar il giacchio tondo. Proverbio. Não exceptuar pessoa alguma, tratar a todos geralmente de hum mesmo modo, não ter respeito a ninguem: *Nullius in rationem habere.*
Gettare il giacchio sulla siepe. Fazer cousa não sómente inutil, mas tambem prejudicial. Procurar prejuizo para si com trabalho inutil: *In casum agere.*
GIACCIO. }
GIACCIA. }
GIACCIAJA. }
GIACCIARE. v. a. }
GIACCIARE. v. n. } v. }
GIACCIARSÌ. }
GIACCIATO. }
GIACCIO. adj. }
GIACCIOSO. }
GIACCIUOLO. }
GIACCIA. f. f. Huma qualidade de planta.
Giacea. Jacea, flor de tres cores.
GIACENTE. p. a. m. f. Jazente, que jaz, jazendo.
Giacente. Posto, situado.
Giacente. Baixo, abatido, posto em huma baixa.
GIACERE. v. n. Jazer, estar deitado, estendido, recostado, estar com o corpo estirado.
Giacere. Ter cópula carnal, dormir com huma mulher.
Giacere. Conſistir, pender.
Nella cui virtute l'esser di tutto suo contento giace. Em cuja virtude consiste o ser de todo o seu contentamento.
Giacere. Encharcar-se; fallando-se das aguas.
Giacere. Jazer, estar situado; fallando-se dos paizes.
Giace in Arabia una valletta amena. Está situado na Arabia hum vallezinho ameno.
Qui è, dove giace nocco. Proverbio. Aqui está a difficulidade: *Hoc opus, hic labor.*
Giacere a parte. Estar posto em lugar separado.
Giacere tra due. Estar posto, situado entre duas.
Giacere in letto. Estar doente, enfermo de cama.
GIACÈRE. f. m. A acção de estar deitado, estendido ao comprido.
GIACÈRE. v. a. Deitar, situar, pôr.
GIACERSÌ. v. n. p. v. **GIACÈRE.** v. n.
*** GIACIGLIO.** f. m. Covil, cama, leito, estrado, lugar, ou coufa, na qual, ou sobre a qual se deita, se estende.
GIACIMENTO. f. m. A acção de deitar, ou de se deitar.
Giacimento. Còito, concubito, cópula carnal, cohabitación, o peccado da impureza.
GIACINTINO. adj. m. NA. f. De jacyntho, de côr de jacyntho, semelhante ao jacyntho.
GIACINTO. f. m. Jacyntho, ou lirio azul, flor, e planta.
Giacinto. Jacyntho, qualidade de pedra preciosa muito estimavel.
Giacinto. Jacyntho, nome proprio de hum homem, e de hum mancebo amado por Apollo.
GIACITOJO. f. m. Covil, cama, leito, estrado, lugar, onde se jaz, se deita.
GIACITORE. v. m. O que está deitado, o que se deita.
GIACITURA. f. f. A acção, e o modo de deitar.
Giacitura. Em sentido obiceno. Còito, cópula carnal.
Giacitura del discorso. no fig. A ordem, a collocação das palavras.
GIACIUTO. adj. m. TA. f. Que está deitado, estendido, estirado, que se deitou.